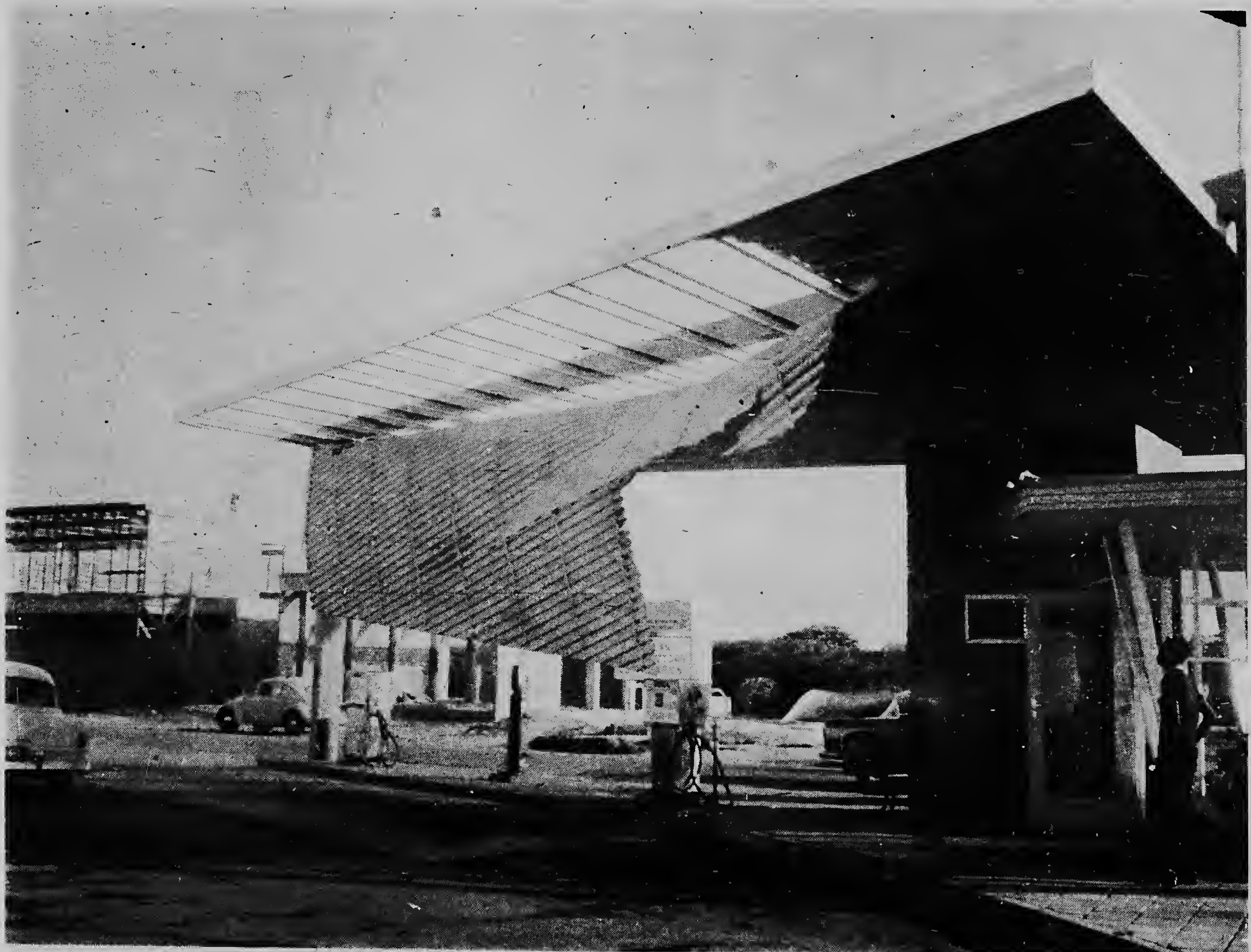
ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 23 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Dialuna atardi ultimo tabatin un espectaculo basta bunita pa mira den Wilhelminastraat caminda un gran parti di e dak di e station nobo di Shell a worde ranka for di su spantnan. Nos tabatin e oportunidad pa saca varios portret di esaki promer cu el a worde drecha, kita of haci algun hende danjo. Algo poco stranjo a pasa despues cu nos a caba di saca e foto. E representante di Shell na Aruba senjor V. Henriquez a informa nos cu si nos sabi cu nos por hanja nos den trobbel cu e publicamento di tal portret, pues como cu e ta di Shell. Ora cu el a declara esaki el a camna bai den oficina di Shell y pa seguridad nos a puntre si loke el a declara ta official. El a bisa cu si esaki ta official, dilanti di mas persona den oficina. Loke nos kier agrega aserca ta. Pueblo kier sabi ora algo ta pasa sea cu Shell, cu Esso cu Lago Oil & Transport Company of cu kende cu sea. Trabao di prensa ta pa informa pueblo y Arubaanse Courant lo lucha pa esaki. Nos no tey pa trece noticia dushi so, pero tambe marga. Si Shell no tabata desea pa saca foto anto nan por a tapa henter e stacion cu un panja di lona, manera tin algun hende ta laga haci ora nan bolter cu auto. Prensa na Antillas tin nomber di ta liber y nos lo bringa pa mantene esey.
(fotografo-redactor R. Engelen.)

STRATFORD A DISPARCE CU LUZNAN PAGA

ORANJESTAD - Dialuna anochi diez' or e baporcito "Stratford" cual tabata mara na cadena den haf di Oranjestad en relacion cu un caso judicial cu ta tumando lugar, a desaparece di e sitio na unda e tabata marra pa varios siman caba. Parce cu e bapor aki a sali cu luznan paga for di haf y door di esaki e lo a dal contra un otro barcu, prome cu el a cruza pa laman grandi. Esaki a ser informa na nos for di diferente circulonan, ayera mainta laat.

E baporcito "Stratford" tabata navega entre Suriname, Argentina y tabata transporta carga entre e dos paisnan menciona. Na un dado momento a surgi dificultadnan tocante ricibimento y pagamento di un cargamento. En relacion cu e dificultadnan aki oficina di abogado "Willemsen en Wix" a hanja orden for di Suriname pa pone beslag riba e bapor, asina cu e bolbe yega Aruba.

Esaki a tuma lugar varios siman pasa y for di e tempo aki "Stratford" tabata na cadena den haf, mientras cu na mes momento e abogadonan a cuminza un caso judicial. E oficina di abogado a bai den Hoger Beroep riba e decision di huez den prome instancia y a bolbe pone e bapor na cadena.

Dialuna anochi, sinembargo, personanan cu muy probablemente tabata keda cu e bapor na Aruba - di un manera of otro a logra na saca e bapor for di haf y a hui cu ne.

Segun informacionnan inoficial e tratamento di e caso den hoger Beroep, a ser trata pa corte supremo na Corsow y cu e corte a rechaza e sentencia di huez den prome instancia. Esaki ta nifica cu "Stratford" mester keda na cadena. E bapor, pues, a sali net un dia prome cu e caso a ser trata dilanti corte supremo.

LAGUNA A VENCE MOROCHO PA TKO

PANAMA--Ismael Laguna campeon di peso ligero di Panama, diasabra anochi a derrota e campeon mundial di peso welter junior, e venezolano Carlos Morocho Hernandez den octavo round di nan pelea cu tabata señala pa dies round. E pelea a ser efectua den estadio olimpico di e ciudad di Panama. E titulo no tabata den wega.
Morocho a subi ring pisando 134-1/4 liber y Ismael Laguna 133-1/2

E panameño Laguna, hasiendo gala di un preparacion fisico extraordinario y un velocidad di su pianan y mannan cu Hernandez na ningun momento no por a descifra, a impone na su estilo.
Laguna, debi na su movilidad y preparacion por a deshasi di e golpinan di e venezolano y a drenta cu tremendo cambionan di golpi, ora cu esaki tabata necesario.
Despues di e pelea Morocho a bisa cu e tabata bringa cu su man drechi lesiona for di e cuarto round. For di e tercer round Morocho su cara tabata tur corra ya cu e panameño tabata alcansele cu slanan den cara. Den cuarto round Morocho tabata mustra masha sereno y tabata busca un manera pa habri e defensa di mannan di e panameño. Na final di e round Morocho ta busca un knockout forsando e panameño cu hopi slanan, pero e ultimo ta hanjele forsa di drenta den clinch.
Den quinto asalto e superioridad di Laguna tabata visto, e tabata connecta cu precision y Morocho a cuminsa drenta condicionnan malu y a limita na tira jab nan de ves en cuando.
Den sexto round Laguna ta continua su ataque sin tene cuenta cu nada y e venezolano tabata mustra cansa, mientras cu Laguna tabata mustra den condicionnan perfecto, tirando jabnan y tabata move sin cu na ningun momento e tabata un blanco di Morocho. Den un intercambio Morocho mester a busca refugio den cabuya, drentando den clinch.
Yegando den e septimo round, Morocho no tabata mustra senjal nan di recuperacion, pero al contrario e tabata mustra peor, sangrando pa nanishi y den un ataque di Laguna e tabata a punto di cai. Den e octavo round Morocho a sali dicidi pa pone tur cos riba otro, y Laguna a acepta e reto sin bek atras ni un solo momento. A surgi un violento cambio di golpi, pero esun di Morocho tabata un recurso desespera. E tabata asina malu cu referee mester a para e pelea, pa Laguna sali vencedor pa knockout tecnico.

Rotarios ta celebra anniversario

ORANJESTAD - Rotarios di Aruba e siman aki ta observa nan di 61 aniversario di fundacion di e promer club Rotario. Dentro di e siguiente poco dia, mas cu 581.500 Rotarios cu ta pertenece na 12.000 club den 131 pais lo celebra e evento aki.

Movemento Rotario a cuminza na Chicago dia 23 di februari 1905, tempo cu cuatro socio di comercio a bini hunto pa trata di mengua e soledad den nan bida. Nan tabata kere firme cu relacion comercial por - y mester - promove relacionnan amistoso.
Practiconan di negoshi, e fundadonan a pensa, no tin mester di ta un estorbo pa amistad.
Desde e promer dianan ey, Rotario a bira un movecion principal den trabao pa mehoracion di comunidad, pa actividadnan juvenil, pa yuda esnan cu ta mancaron, pa hiza e standard di practiconan di negoshi y profesion, y pa establece relacionnan personal y amistoso entre hendenan cu ta contribui na mehor entendimento internacional.
Desde ya hopi tempo a ser observa cu Rotarios mas bien ta kere den tuma accion en vez di papia. Nan ta concerna mas pa hanja oportunidadnan pa duna servicio cu di elogia nan mes riba nan exitonan den pasado.

E club Rotario di e comunidad aki, mescos cu otro clubnan Rotario den nan comunidad, ta yuda den hopi forma pa haci Aruba un mehor logar di biba y traha y pa desaroya famillianan feliz y salud.

Manuel Viaha, president di e club Rotario di Aruba, a bisa lo siguiente ora el a anuncia e aniversario: E celebracion di e ocasion aki ta algo mundial, pasobra tin mas cu 12.000 clubnan Rotario y 581.500 Rotarios den 131 pais. Pesey, reunionnan di Rotario cu ta conmemora e evento aki lo ser teni den hopi idioma, cual ta inclui Ingles, Hulandes, idioma Arabe, di Burma, Flamenco, Agalico, di Korea, Japones y di Persia.

Rotary Club di Aruba, cual a ser funda na december 1938, tin 45 miembro, kendenan cada uno ta un comerciante of persona profesional den su comunidad. Como cu e miembronan di e club ta consisti di un hende for di cada actividad di comercio of profesion, e club local ta un bon representacion di comercio e industria di e isla. E base aki pa bira miembro a cuminza cu e promer club y a keda asina durante anjanan y ta forma uno di e principal caracteristiconan di e organizacion Rotario.

Sam Jacobs ta reta bateadornan arubano

(Di Nos Redactor Deportivo)
E conocido lanzador derecho di baseball, Sam Jacobs, kende varios luna pasa a bandona Aruba pa bai residencia na Corsow, tabata un di e hopi cientosnan cu a bin for di nos isla hermana pa presencia e tremendo carnaval cu nos ta custumbra di celebra na Aruba.
Durante su estadia di algun dia, Sam Jacobs den su ex-companjeronan di equipo a haci declaracionnan cu e ta den magnifico condicion.
Manera ta conoci, e ta forma parti di e equipo di Sta. Rosa Argo Indians, cual equipo a ser invita pa un serie di dos wega contra di Heinekens y Esso na Aruba riba dianan 19 y 20 maart.

Sam Jacobs ta sinti su mes asina fuerte cu el a reta e bateadornan Arubano di e dos equiponan ey ofreciendo na cada uno cu dal un tubey of mas contra di su lanzamentonan, un bate di regalo.
Na Aruba, Sam Jacobs tabata lanzador estelar di Heinekens.

SENJORITA DI ARUBA A "PERDE" DEN KATENDRECHT

ORANJESTAD - Nos corresponsal na Hulanda cu a hanja e encargo na pone e lectornan di "Arubaanse Courant" na haltura di e actividadnan di esnan (di Aruba) na Hulanda, ta informa cu ademas di e hopi progreso cu e yiunan di Aruba ta haci na Hulanda, sa aosode algun biaha cu un of mas di esnan di nos ta hanja nan den sucesonan menos agradable.
Asina tabatin e caso di un senjorita Arubana cu a bai Hulanda pa studia pa maestra di school.
Dificultadnan a presenta p'e, e no por a soporta nan y el a "perde" den Katendrecht, e barrio "rebelde" di Rotterdam. Otro Arubahonan a tende di e suceso aki y awor nan ta tratando pa drecha tur cos atrobe.

"Souvenir uit de tropen" a sali

ORANJESAD - Recientemente a yega den nos poder un preciosidad di un buki di caricatura, prepara pa algun marinier Hulandes cu ta staciona na Aruba, esta e mariniernan Kok, Koster y Kapitein Heineman.
Ta trata di e buki "Souvenir uit de Tropen" bon presenta y cu hopi caricaturanan riba e marinier den tropico.
Por bisa cu e trabao di e trio menciona, cu ta intenciona pa duna un idea di con e marinier Hulandes ta sinti su mes na Antillas, ta bon prepara y cu e humor apropia.
Un buki cu cada marinier y amigo di e mariniernan den tropico lo kier posee.

"E CAMINDA PA FELICIDAD"

SAN NICOLAS - Dialuna 28 di februari pa och'or di anochi den Club Suriname, un charla lo worde teni bau auspicio di "Aruba Chapter Amorc" un subdivision di e Rosacruznan.

E charla ta a cargo di dr. H.P.A. van Schouwen, kende recientemente a worde nombra como inspector general di e Rosacruznan den e area di Caribe.
Tambe nan lo pasa e anochi aki un pelicula cu ta relaciona cu e topico riba cual e pelicula ta trata.

Tur hende ta worde invita pa asisti na e charla. Entrada ta completamente gratis.



Firmamento contract entre e campeon Antiyano Sugar Boy Nando y e fuerte Cubano Pedro Miranda. Ariba e foto di r. pa dr.: Nando, promotor Johan Stefanie, manager Oswaldo Mier cu su pupilo Pedro Miranda.

NANDO CONTRA MIRANDA DIA 11 DI MAART

(Di Nos Redactor Deportivo)
Promotor Johan Stefanie a logra hanja firma di dos pugilista pa su proximo programa di boxeo profesional cu por bien resulta den un di e mas sensacional peleanan hamas presenta na Aruba.
Dialuna merdia e campeon Sugar Boy Nando y e Cubano, Pedro Miranda, a firma contract cu e promotor menciona pa un pelea di diez rond den Wilhelmina Stadion ariba e anochi di 11 di maart 1966.
Di e campeon Antiyano nos tin di menciona cu e lo ta ansioso pa demostra cu tanto na Aruba como na Antiyas ta e ta e mihor te ainda. Especialmente na Miranda kende a haci un impresion sensacional den su debut derrotando e aspirante Kid Fenton den forma mas rotundo, Sugar Boy Nando lo kier proba cu e lo por para e fuerte Cubano.
Sin duda algun esaki lo bira un pelea pa cual e interes di parti di e fanaticonan di boxeo lo ta enorme grandi. Esunnan cu no a presencia e actuacion di e Cubano Miranda a tende y leza hopi comentario cu lo pone nan ta presente sin falta dia 11 di maart.
E pelea anuncia entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson di Corsow pa dia 4 di maart 1966 no ta sigi. Por cierto den nos concepto un encuentro mas cu Johnson no ta algo cu ta trece algo pa Nando.

Promotor Stefannie ta trahando pa completa e programa di dia 11, pa cual nos ta sigur cu e pelea estelar mes caba ta un atraccion enorme.
Awor e campeon Antiyano ta bai hanja oportunidad di demostra cu e ta mas mihor cu Fenton, kende ta convirtiendo den e aspirante numero uno pa e corona di Nando.

ASI ES ARUBA













Borchinan di indicacion, borchinan di trafico y lo demas borchinan di Aruba tin biaha ta den situacionna ridiculo y no acceptable. Aki riba nos ta pone solamente algun di e borchinan di cual tur ta ariba caminda cu diariamente tin cientos di auto ta pasa.

Borchinan cu tin di bisa por ehemplo " Tene bo Aruba limpi", pero cualnan mes ta asina sushi y sin color cu ta tristo. Varios di e borchinan aki di indicacion pa e turistanan na tur skina di e isla durante tempo a somenta y no a worde renoba, nan situacion no ta un bon propaganda pa nos isla.

Apesar cu nan a worde instala especialmente pa e turistanan. Encuanto di e borchinan di trafico, wel esey ta un capitulo aparte. E chusmanan di calla cu ta camna rond ariba Aruba tin un placer y gozo ora cu nan por kibra e borchinan aki. Ora nan por demonstra nan forza brutal door di dobla un borchi tanto posibel. Di otro banda tin borchinan di trafico cualnan simannan largo of lunanan largo despues cu nan a worde kibra asina pa man di baldadi of pa auto nan ta keda meescos. Tur dia nos por tende predicamento pa tene trafico di Aruba sigur, pero si nos no tin borchinan adecuado ta dificil.

Hopi borchinan ariba Aruba alavez ta scondi tras di matanan door di cual bo no ta miranan. Otronan ta worde susha cu verf of otro sushedad door di cual nan no ta comprendibel mas. Aki mester cuminsa actua. Un tempo e cashinan di telefoon publico tabata worde kibra na granel. Despues " Bosch Plastics" a traha cashinan di un material cu ta soporta hopi, door di cual menos cashinan di telefoon ta worde kibrá.

Awor ta bira tempo pa haci algo pa nos borchinan di trafico y otro borchinan di indicacion.

Entre tanto esnan responsabel pa e borchinan di trafico trata pa nan reemplasa e borchinan na tempo. No despues di algun siman of luna, por fabor.

(Camara Indescreta).

ORANJESTAD - For di un vocero di e conjunto Curazolenjo "San Jose" nos a ser informa ayera tardi cu e conjunto te ainda ta na Aruba y no por regresa Corsow, pa motibo cu e avionnan ta yen di hende pa Corsow.

E conjunto a yega Aruba diabierna ultimo cu intencion pa regresa dialuna ultimo, pero te ainda nan ta na Aruba debi na cu A.L.M. tin masha hopi pasahero pa transporta.

Desagradable di e caso aki ta, cu e integrantenan di e conhunto no por cumpli cu ñan trabao diario y ta teme lo peor. E ultimo dianan nan a pasa na vliegveld y tin di nan ta drumi na vliegveld, den autonan of otro sitionan.

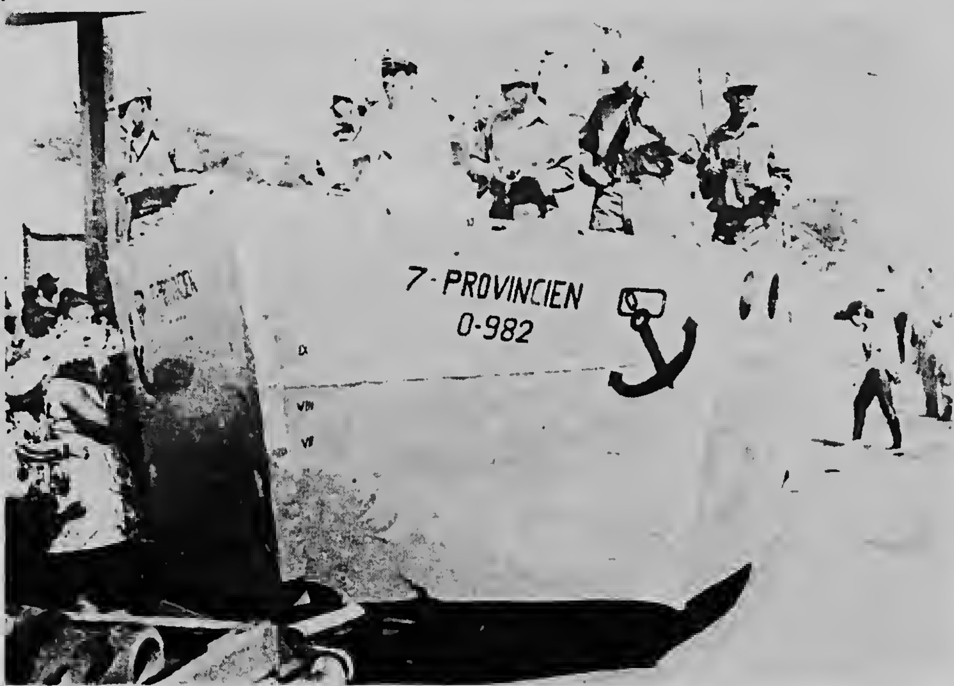
Den e otro personanan cu tambe tin di keda na Aruba debi na e cuestion aki, tin tambe un senjorita cu ta traha na un corant na Corsow.

Te cu ayera tardi e integrantenan di e conjunto no tabata sa, ki ora o ki dia nan lo por regresa Corsow.

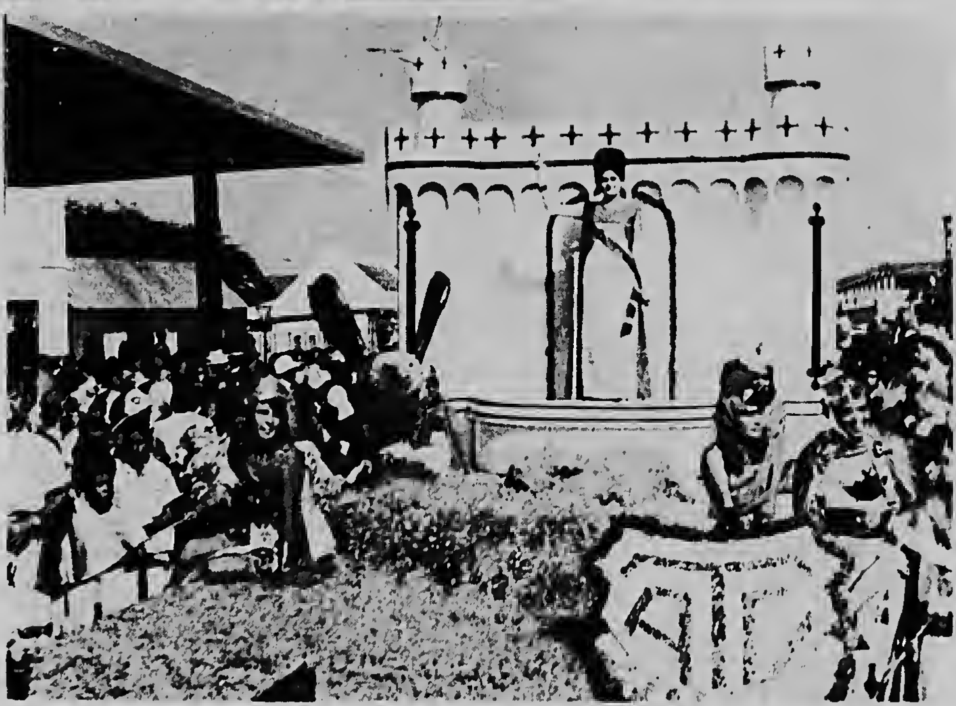


Esaki ta un grupo di e miembronan di Rotary Club na Aruba kendenan e luna aki lo celebra e echo cu 61 anja pasa Rotary a worde funda na Chicago na Estados Unidos. E club internacional ta conta cu mas cu 581,500 miembros.

LOKE A SOBRA DI CARNAVAL '66

















LOKE A SOBRA DI CARNAVAL '66

















A CUMPLI 50 ANJA DJE BATALLA DI VERDUN

Batalla di mas heroico, ma alavez di mas sangriente di mundu

VERDUN--UPI--Ayera dia 21 di februari a haci net 50 anja cu prome guerra mundial a terminá aparentemente. E beligerentenan a alcanza equilibrio inestable, despues di a sufri ciento miles di perdidanan.

Di pronto, exactamente pa 7.15 di mainta di dia 21 di februari 1916 e ehercito aleman a descencadena e ataque di artilleria di mas terrible cu hamas mundu a conoce te awor i dje manera ei a cuminza e batalla di Verdun, cu a sigui sea e guerra di mas sangriente y di mas grandi den análonan di humanidad.

Durante casi 500 dia di lucha sin pausa, casi Francia i Alemania a martiriza nan mes. Mas di 400.000 frances i un numero casi igual di alemannan a perece den e batalla di mas prolonga i mas terrible di historia. Awe Francia i Alemania ta aliado. Pero recuerdonan di Verdun ta inolvidablemente graba den memoria di ambos nacion.

Francia lo conmemora oficialmente domingu di Pentecostes cu ta dia 29 di mei proximo e batalla di Verdun den un ceremonia solem cual lo tuma luga den e anterior camponan di batalla - aqui cu asistencia di president de Gaulle.

E ceremonianan aqui lo ser ripiti den tur ciudad i aldeanan di Francia, mientras 1.100.000 sobrevivientenan di prome guerra mundial lo ocupa luganan di honor den tur e actonan aqui.

Sinembargo pa miliones frances e actonan aqui tabata haci nan recorda e salbador di Verdun, Henry Phillipe Petain, quende tabata comandant i mentor di general de Gaulle y cu a muri den desgracia despues di a encabeza e regimen di Vinchy, durante ocupacion Nazi di Francia, den segundo guerra mundial.

Ainda e restonan di Petain ta sepulta den Ile Dyeu, barrí pa bientunan di atlantico, frente di costa, camina e anciano mariscal a muri na 1951, mientras e tabata condena pa alta traicion. Partidarionan antiguo di Petain a hiba un campanja incansable pa logra cu su restonan por a ser entera na un manera usual na Verdun, pero te awor de Gaulle a nenga di otorga e permiso aqui.

Awe cu a cumpli 50 aniversario di comienzo dje batalla, e campanja di Verdun mes, aunque no den comentario nacional, na unda tin dera 15.000 dje hombernan cu a muri den e campo bao di comando di Petain.

E ciudad fortifica di Verdun cu ta domina e valle del Mosa, tabata e objetivo principal dje generalnan aleman na principio di anja 1916.

E guerra sangriente aqui a ser libra den dos frente: contra Francia i Gran Bretaña na occidental i contra Rusia na Oriental. Alemannan tabata tene un ataque

Frances den su comunicacionnan lanza desde Verdun. Dia 21 di februari 1916, di quinto ehercito Germano bao di mando di principe heredero Guillermo, - "Guillermito", manera Britanico nan tabata jame, a ser lanza contra lineanan frances durante enter largura di un frente di 38 kilometer riba e alturanan cu ta domina ciudad di Verdun.

Nuebe division aleman a ser envolví den e asalto inicial, mientras nuebe otro division tabata na retaguardia como reserva.

Petain tabatin seis division ta protega Verdun cu 10 of 15 division mas como reserva. Despues di un bombardeo di artilleria di nuebe ora largu di violencia manera nunca visto antes, alemannan a duna comienzo na nan prome ataque di infanteria pa 4.45 di atardi dia 21 di februari.

Durante e prome dianan e ofensiva aleman a logra exito considerable, Pero dia 25 di februari resistencia frances a aumenta. Denter di 26 i 29 di februari alemannan a lanza mas di 500.000 soldá contra fortaleza di Beaumont, na norte di Verdum, te ora cu mortalmente cansá - e tabatin di detene su ofensiva. No obstante dia 4 di maart nan a capitula.

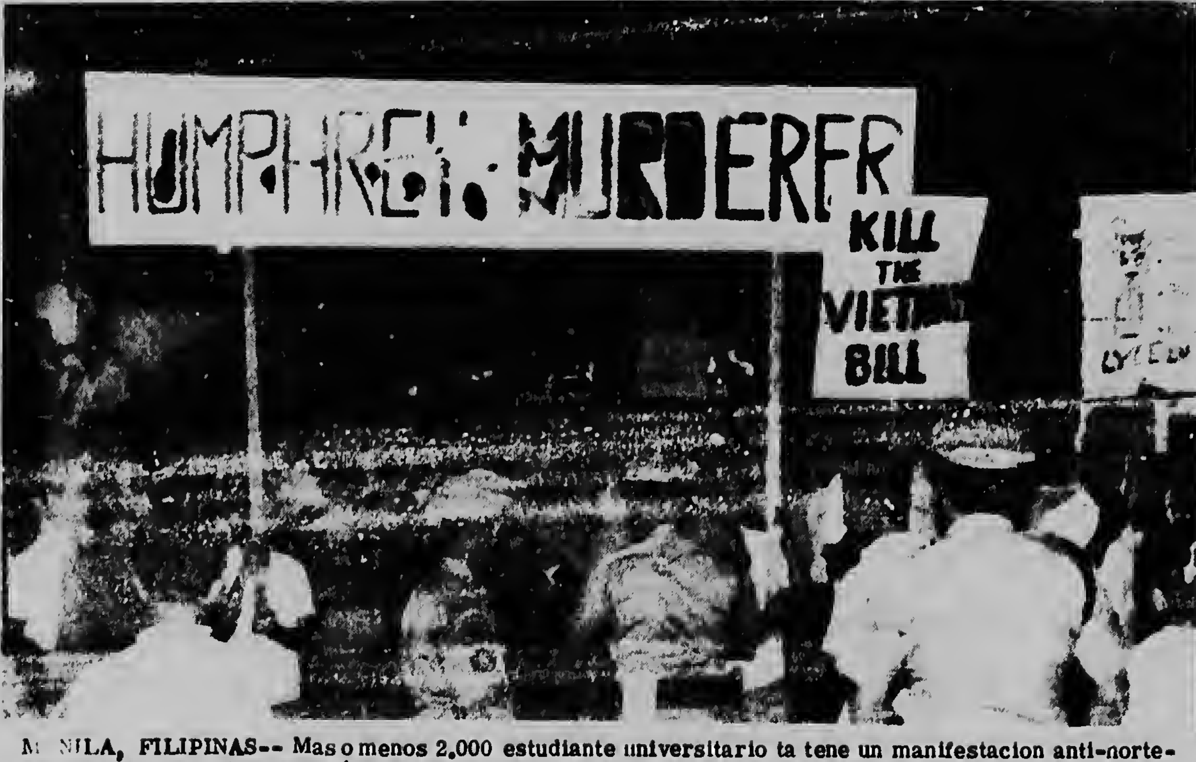
E batalla a dura enter primavera i e francesnan a continua nan increible resistencia. Dia 9 di april Petain a parti un orden del dia cu tabata termina asina: "Sea fuerte. Sea balente. Lo nos vence. " Esaqui ta un frase cu ta duna paso den historia di Francia.

Dia prome di Juli Francesnan a inicia e batalla di Soma, obligando alemannan na disminui nan presion riba Verdun. Na Otonjo di 1916 francesnan a retorna e forzanan di Beaumont i Vaux. E reconquista di LA Colina 304, dia 24 di augustus di 1917 a pone un fin na un accion cu a dura un anja i mei.

Ciudad di Verdun a queda semi destrui pero el a skirbi tambe un dje paginanan di mas glorioso, no obstante alavez esun di mas sangriente di historia militar na Francia.

Awor 50 anja despues, den alturanan di Beaumont ta existi un necropoliz extendi den esaqui 18 monumento di graniet cu ta encerrá restonan di miles francesnan.

Den e cementerio nacional di Verdun tin tambe otro 15.000 victima sepultá dje anterior campo de batalla, na unda nan a lucha, i a muri na defensa di nan patria.



MANILA, FILIPINAS-- Mas o menos 2.000 estudiante universitario ta tene un manifestacion anti-norteamericano, anti Humphrey (cu un borchi cu ta bisa: "Humphrey, asesino") y anti guerra di Vietnam, dilanti embahada norteamericano na Manila. Radiophoto UPI.



NEW YORK--Comissario di polis Vincent J. Broderick ta limpia su lessenaar na oficina di polis, Broderick lo ser reemplazá pa e ex-comissario di polis di Philadelphia Howard Leary cu lo ser reemplazá, na su bez, pa John Lindsay na City Hall. Radiophoto UPI.

CONFERENCIA DI PRENSA CU DE GAULLE

PARIS -- UPI -- President general Charles de Gaulle a ofrece awe un di su audiencianan real, den cual el a munstra cu el a sinja algu den su contactonan electoral cu e pueblo frances den e luna di December ultimo.

Conferencianan di prensa di general Charles de Gaulle ta absolutamente segun su estilo. Esaqui tin mas apariencia di un pronunciamento real, den cual 500 dje homber nan di mas poderoso di su reino ta combersa cu 500 periodista local y stranjero den un berdadero enorme cantidad di stulnan dora pa tende de Gaulle anuncia desde un podio loque ta spera Francia y su bisinjanan durante e seis lunanan cu ta sigui.

E reunionnan semi-anual aqui cu prensa cu ta hiba a cabo den e gran salon di baile yen di un cantidad di arananan di brons y cristal di palacio di Eliseo, edifica den siglo 18, semper nan ta anima cu e ingenio di de Gaulle.

Pero e president a aparece awe ainda mas agudo cu custumber, ademas di esei e tabata di bon humor, ora cu e tabata responde un di su interpelantenan.

E periodista en kestion quier a sa paquico e president no a duna di conoce na pueblo frances durante e campanja electoral, existencia dje secuestro dje lider oposionista Marroqui Mehdi Ben Barka, cu ultimamente a ocasiona un enorme escandalo na Francia y casi a ocasiona un quebra entre relacionnan di Paris y Marruecos.

Y cu un sonrisa riba su cara general de Gaulle a contesta instantaneamente na su interrogador:

"Mi no a haci esei, debi na mi inexperiencia".

Y atrobe a aparece e mes sonrisa riba su cara despues dje contesta.

Ma despues e general a cuminza na ridiculiza e forma den cual prensa frances a trata precisamente e caso di Ben Barka, el a haci referencianan na novela y peliculanan di detectivenan y personahenan di television frances "Gelphegor" y "Barbouzes" barbudonan atente di gobierno frances cu den e pantalla audivisual ta lucha contra insurgentenan derechista y por ultimo, e agente secreto "James Bond", creacion dje escritor britanico Ian Fleming.

Muy rara vez e austero general, conoci pa su empleo frecuente di anacronismo linguistico di siglo 17, cu ta manda ainda esnan di mas instrui bai consulta nan diccionario en busca di nificacion di su declaracionnan a hasi e periodistanan queda menos leu cu nan tabata prome cu nan a bishita e reunion di prensa.

MANIFESTACION CONTRA MERCA

MANILA--UPI--Mas o menos dos mil manifestante filipino, cu antorcha, y borchinan contra Estados Unidos y cantando "Macacunan Yanqui", "Bai a desfila ayera nochi dilanti embahada norteamericana y a impedi embahador William McCormick Blair di sali di e edificio.

E manifestantenan den nan mayoria obrero y estudiantenan a realisa e marcha di protesta dilanti embahada poco ora prome cu jegada di vice-presidente estadounidense Hubert H. Humphrey. E manifestantenan a hanja bentana y portanan di e embahada serrá. Tur luz di e sede diplomatico tabata pagá y mas di 60 polis cu uniform tabata tene warda na entrada.

Poco minuut despues di jegada di e manifestantenan, un agente di seguridad norteamericano a informa e capitan di polis di Manila, Barbers, embahador Blair ainda tabata den embahada y cu e kier a sali. Barbers, no obstante, a insisti pa e embahador no sali y a agrega: "Si e hasiele, tur riesgo ta corre riba dje".

Vergunning di Madiki Country Club a ser hala aden

ORANJESTAD - For di fuentenan fededigno nos a ser informa cu ayera mainta e personanan cu ta dirigi "Madiki Country Club", a ser poni na haltura cu e "Societeitsvergunning" di e club a ser hala aden. Esaki ta nifica cu "Madiki Country Club" a worde sera.

E medida aki a ser tuma, pa motibo cu a resulta cu e "Societeitsvergunning" no ta ser usa manera ley ta prescribi. Un Societeitsvergunning ta contene entre otro cu entrada pa e club y otro facilidadnan ta ser duna na miembronan di e club solamente y no na henter publico. Ta parce cu e dirigentenan di "Madiki Country Club" a faya cu interpretacion di e vergunning aki y no a tene nan na dje. Na otro punto pa cual e vergunning a ser hala aden ta e cuestion, cu e vergunning ta stipula cu un Societeit mester worde "gerund" pa cuenta di e sociedad no pa cuenta di un of mas persona individual.

Ta mustra cu den e punto aki tambe esnan cu ta dirigi "Madiki Country Club a faya.

Manera ta conoci, e dos personanan cu ta dirigi "Madiki Country Club" srs. Jac D'Jon y Bob Glenn, no tin permit pa traha na Aruba y den pasado ya nan a hanja nan den dificultad cu e asuntu aki.

Prome di a expira su ultimo suspiro, sinembargo, e Rey Momo a laga e siguiente testamento atras:

"Pueblo di Aruba"

Prome cu boso kimami mi ta pidi presidente di Central Carnaval Comite di haci publico di testament dilanti di e multitud grandi reuni aki awe nochi, diamars dia 22 di februari, bispu di diarazon di shinishi 1966;

1. Na promer lugar mi gratitud ta bai na un y tur sin excepcion pa e bunita cooperacion co boso a duna pa haci e fiesta di locura bira un exito grandi y sigur sigur e fiestanan di carnaval di Aruba mester bira mas grandi anja tras anja.

2. Mi no tin hopi cos pa laga atras e anja aki pero toch lo mi cuminza cu hiba cu mi e recuerdonan desagradable y laga tur e recuerdonan agradable pa henter pueblo di Aruba.

3. Pa gobierno mi ta laga tur mi awanan, terrenonan y lamarnan pa nan busca petroleo pa asina den e anjanan venidero mi por conta cu ayuda financiero di parti dubernamental pa e gran carnaval di Aruba.

4. Pa gobierno di Antillas mi ta laga mi peticion pendiente pa percura duna liber e dialuna despues di e gran parada di carnaval, maske ta na Aruba so.

5. Pa comerciantenan mi ta laga mi negoshinan y placa pa nan haci caridad na e pobernan, pueblo y nan mes y gratitud pa nan bunita cooperacion deseandonan hopi exito e anja aki.

6. Pa e steelbandnan mi ta laga tur e drumnan bashi cu nan a hanja di menos e anja aki y hopi danki y tambe un regalo pa tur e steelbandnan cu a coopera cu carnaval di Aruba.

7. Pa prensa, radio y television mi ta laga comprension y danki pa nan cooperacion espontanea y hopi bon comentario.

8. Pa e polisnan, mariniers, hulpverkeersbrigade Aruba y Korps Hulpverlening mi ta laga mi agradecimiento pa nan bunita trabao.

9. Pa e boticanan mi ta laga hopi remedi pa cura e cayonan, poeiroe pa refresca y stropi pa e garganta heers cu tur hende a hanja di tanto canta "Archie pop me up".

10. Mi ultimo deseo ta cu tur hende bai nan cas trankil o y dedica nan mes na e asuntonan serio cu nan a lubida durante e gran carnaval 1966 pensando ya caba pa haci carnaval. Ami ta bai Aruba ta keda, carnaval ta keda, biba carnaval y biba Aruba.

Aruba, 22 februari 1966

Rey Momo

CISCO KID





Despues di nos prome baile

Casi Nora por a cuminza jora, asina miserable e ta sinti su mes. E ta sinti un sentimento solitario. Y esey djies pasobra un conocido cualkiera, no tin tempo mas pé. Nora no por tumé na malo cu e ta bay serca su amiga. Y tampoco e no kier bolbe miré mas. Mi kier mi trankilidad y nada otro, e ta bisa su mes. Masha habil e homber ta saca su auto for di unda e ta parkeer. E ta corre cu e mesun auto cu Angermann, Nora ta pensa. Pero un auto bunita asina, si ta pas pé.

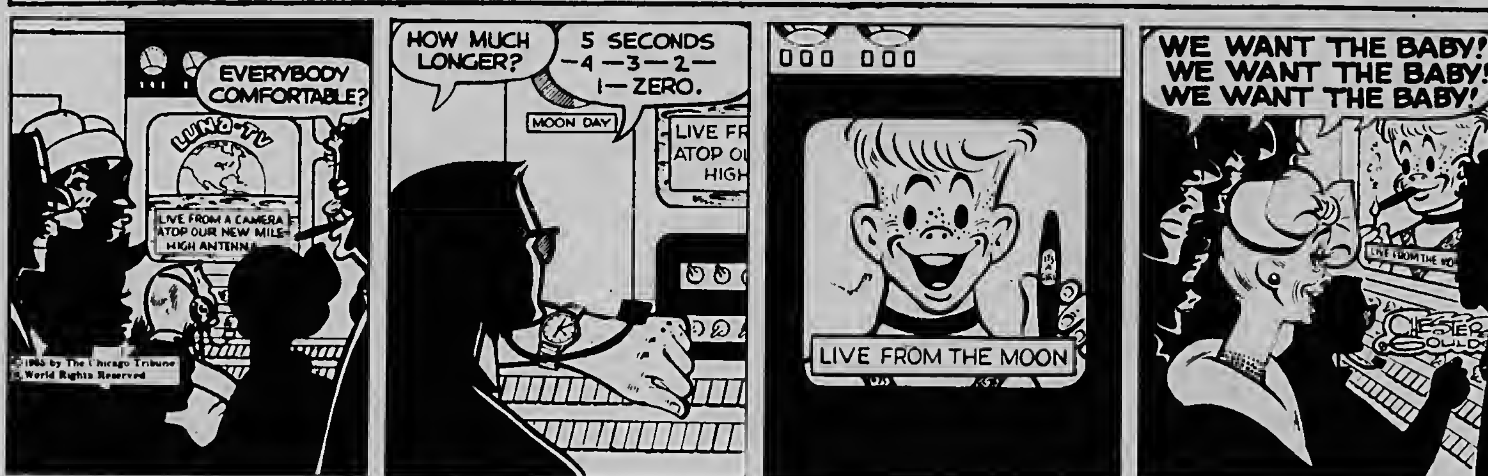
Pasobra e mes tin algo masha particular na su curpa. Ya Nora no tin smaak mas pa sigui keiro. Desconsolá e ta cay sinta den su Volkswagen y lentamente e ta coy caminda di cas bek. E ta sintié miserable, pero toch e no tin ningun motibo pa ta asina.

XXXXX

Ora cu Brigitte a jega cas e anochi ey, el a haci un impresion tristo y cansá. Nora a spanta, pasobra nunca Brigitte sa mustra asina, semper e ta jen di brio y animo. "Kiko a pasa?" e tá corre puntra. "Wahlen a bira un poco confiá di mas?" Violentemente Brigitte ta sacudi su cabes y ta bira su cara otro banda, kizas pa sconde su lagrimas. "Nada no a pasa", e ta contesta poco duro. "Mi no falta nada. Solamente mi ta sintimi poco cansá. Awe tabata un dia bunita. Mi no ta permiti pa sintimi cansá un biaha?" E ta cana bay pafó. Dos biaha Nora ta tende un porta dal sera duro, y despues ta reina un silencio enorme den e villa grandi. Pero e silencio ta masha intrankil, especialmente pa Nora. E ta sintie nervioso y cu miedo. Algo a pasa Brigitte y mester ta algo serio tambe, sino e no por a actua asina. Nora ta paga su sigaria y ta bay pafó tambe. Ora cu el a jega dilanti e kamber di Brigitte e ta bati, pero e no ta haya contesta. E por tendé ta snik. Sin vacila mas e ta habri e porta y ta drenta. Brigitte ta drumi riba su cama, y ta jorando. Nora ta cana bay serca dje, y cu cuidao e ta pasa man riba su cabey. Promé Brigitte ta cuminza jora mas duro y Nora ta haya hopi duele di dje, pero lentamente e ta cuminza stop.

Porfin e ta bira su cara. "Kiko mi mester haci?" e ta puntra. "E ta stimami, y kier casa cu mi. Awetardi mes el a pidimi. Mi ta hurabo Nora, cu no ta ami a provoqué. Pero Alf....., e ta bisami cu e ta stimami, for di promé biaha cu el a mirami. Y e por bira felis solamente, si mi bira su senjora. Bisami kiko mi mester haci". El a alcanza e doel pa loke el a bin akinan, y awor e ta sinta ta jora pasobra el a triunfa". Nora ta pensa cu duele. E ta cay sinta riba e cama y ta coy Brigitte su man tene. "Mi ta sigur cu e ta un bon homber Nora. E ta asina lief. Mi no por a sospecha, cu e ta asina bon, dia cu mi a topa cu né, na e baile. E ora mi a pensa solamente cu e tin placa, y cu nos por haci tanto uso di e placa ey....." "Y awor bo a sinja conocé manera un ser humano?" "Si, mi no a conta riba esey mes. Si e tabata bieuw y mahos, lo a resulta hopi mas facil pa mi, pero ya cu no ta asina...... E ta un poco timido, pero mi ta kere, cu ta mi dilanti e ta haci asina. E ta cargami den su planta di man. Pero ami no por soporta esey Nora, pasobra mi ta un mal hende". Te ainda Nora ta cariciando Brigitte su cabes, pero e no por haya e palabranan adecuado pa consolé. "Si mi casa cu né.... E ta spera asina tanto di mi. Bo ta comprendemi, e no ta pensa mes cu el a cumprami cu su placa. E ta kere cu mi ta stimé, y mi no por bisé..... Mihor cu nunca mi a sinja conocé". "E sa cu bo no tin placa?", Nora ta puntra. Violentemente Brigitte ta admiti cu su cabes. "Si, mi a bisé. Pero no ta importé. Alcontrario e ta haya cu asina ta mas mihor". E ta sintié felis, cu e por haci algo pa mi". Atrobe Brigitte ta cuminza jora. "Y ami a drenta cu ne djies pa su placa". Nora ta coy Brigitte braza. "Pero ainda bo tin tempo, pa pensa bon riba bo contesta, Brigitte. Of.... ya bo a tuma un decision caba?" "No. Ta con mi por? Och, mihor cu nunca mi a bin akinan". "Y Reinhard awor, bo ta stimé?" "Naturalmente, cu mi ta stimé. Ach, ya mi mes no sa mas. Reinhard ta asina inteligente..... mi ta sigur cu mi ta stimé. Pero e no sa. Of mi kier meen, e no ta sigur. Pero Alf ta stimami. Bo no por kere, con bon el a tratami awe. E ta mustra asina preocupá y tierno. Y e tin bon tipo tambe". Involuntariamente Nora ta cuminza hari. Pasobra e anochi anterior Brigitte a reacciona completamente otro di e homber ey. Alf Wahlen no ta un belleza, pero un homber normal, cu sa con e mester comporta su mes. E ta bisti su smoking na un manera sigur di su mes, y ademas su riqueza tambe ta permitié hasi asina. "Mi a bisé, cu mayan.... mi meser bay bek serca mi mayornan. El a ofrecemi pa hibami eynan. E tin gusto di sera conoci cu nan. Mi ta kere cu e lo bay yuda mi tata mesora". "Pero tur cos lo ta bon anto?" Ya Nora no ta comprende mas. "No, nada no ta bon". Brigitte ta corre contesta. "Pero bo no ta comprende, cu mi no por accepta placa di dje? E ta stimami. Ami mes no sa, kiko el a mira den mi. Mi no ta un bon hende, manera e ta pensa. Pero e ta kere cu mi ta algo particular...." "Mihor bo bay drumi trankil. Mayan lo bo haya un mihor idea. Bo mester mira e asunto di un cierto distancia, Brigitte". "Tur esey lo no yuda. Mihor nos no a bay e fiesta e dia. Y mi ta kere, cu mi ta comportami mes na un manera masha bobo. Nora, ami no sa mas, kiko mi kier". "Mihor bo papia cu bo mayornan", Nora ta consehé. "Bay bo cas mayan, y papia claramente cu nan. Nan lo consehabo kiko ta mihor pa bo haci". "Bo ta kere?" e ta puntra un poco speranza. "Un banda bo tin razon. Papa ta masha inteligente. E tin remedi pa tur cos. Lo mi bisé tur cos. Y e ora.... despues mi por bini den contacto cu Alf." Di repente Nora ta puntra: "El a sunchi bo?".





BUCHI ROBES



Nieuw Amsterdam 1 maart na Aruba

ORANJESTAD - E firma S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc., a informa cu e bapor di turista "Nieuw Amsterdam" di e "Holland Amerika Lijn" lo yega Aruba dia prome di maart. Na ocasion di e bishita aki, conocido y relacionadonan di e firma menciona, cu ta representa e bapor, a worde invita pa un cocktail y un lunch abordo.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off